

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: office@fcpc.org

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



在信的人; 凡事都能

To Those Who Believe; All Things Are Possible

主日聯合崇拜

Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二一年十月廿四日

The Twenty-fourth Day of October 2021

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#23 『讚美天上君王歌』 "PRAISE, MY SOUL, THE KING OF HEAVEN"	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 "THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE"	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	馬太福音 Matthew 5: 14-16 你們是世上的光。城造在山上，是不能隱藏的。人點燈，不放在斗底下，是放在燈臺上，就照亮一家的人。你們的光也當這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為，便將榮耀歸給你們在天上的父。 You are the light of the world. A city on a hill cannot be hidden. Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead they put it on a stand, and it gives light to everyone in the house. In the same way, let your light shine before men, that they may see your good deeds and praise your Father in heaven.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalms 126: 1-6	坐
唱 詩 *HYMN	#343 『仰望羔羊歌』 "MY FAITH LOOKS UP TO THEE"	立
獻 詩 ANTHEM	詩班 Choir 『當轉眼仰望耶穌』 "TURN YOUR EYES UPON JESUS"	坐
讀 經 SCRIPTURE LESSON	馬可福音 Mark 10: 46-52	坐
講 道 SERMON	『你的信救了你』 "YOUR FAITH HAS HEALED YOU"	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI	(普頌底頁)	立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後，投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立

差遣 *DISMISSAL

梁燊南長老 Elder San Leong 立

在聖殿崇拜上帝以後，謹奉聖父，聖子，聖靈之名差遣你們踏進世界去事奉上帝和祂所創造，所愛顧的全人類。阿們！

Go forth into the world to serve God and human beings whom He created and love after the Worship Service in the Church Sanctuary. In the name of Father, Son and Holy Spirit. Amen.

阿們頌 AMEN*

#675

立

唱詩 *HYMN

#323 『趕快工作歌』

立

"WORK, FOR THE NIGHT IS COMING"

*please stand

啓應文：詩篇126篇1-6節

主席啓：當耶和華將那些被擄的帶回錫安的時候，我們好像作夢的人。

會眾應：我們滿口喜笑，滿舌歡呼的時候，外邦中就有人說，耶和華爲他們行了大事。

啓：耶和華果然爲我們行了大事，我們就歡喜。

應：耶和華阿，求你使我們被擄的人歸回，好像南地的河水復流。

啓：流淚撒種的，必歡呼收割。

應：那帶種流淚出去的，必要歡歡樂樂的帶禾捆回來。

Responsive Reading: Psalm 126: 1-6

- 1 When the Lord brought back the captives to Zion, we were like men who dreamed.
- 2 Our mouth were filled with laughter, our tongues with songs of joy. Then it was said among the nations, "The Lord has done great things for them."
- 3 The Lord has done great things for us, and we are filled with joy.
- 4 Restore our fortunes, O Lord, like streams in the Negev.
- 5 Those who sow in tears will reap with songs of joy.
- 6 He who goes out weeping, carrying seed to sow, will return with songs of joy, carrying sheaves with him.

講道經文：馬可福音10: 46-52

46 到了耶利哥，耶穌同門徒並許多人出耶利哥的時候，有一個討飯的瞎子，是底買的兒子巴底買，坐在路旁。

47 他聽見是拿撒勒的耶穌，就喊著說，大衛的子孫耶穌阿，可憐我罷。

48 有許多人責備他，不許他作聲，他卻越發大聲喊著說，大衛的子孫哪，可憐我罷。

49 耶穌就站住，說，叫過他來。他們就叫那瞎子，對他說，放心，起來，他叫你喇。

50 瞎子就丟下衣服，跳起來，走到耶穌那裡。

51 耶穌說，要我為你作甚麼。瞎子說，拉波尼，我要能看見。（拉波尼就是夫子）

52 耶穌說，你去罷。你的信救了你。瞎子立刻看見了，就在路上跟隨耶穌。

Scripture Lesson: Mark 10: 46-52

46 Then they came to Jericho. As Jesus and his disciples, together with a large crowd, were leaving the city, a blind man, Bartimaeus (that is, the son of Timaeus), was sitting by the roadside begging.

47 When he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to shout, "Jesus, Son of David, have mercy on me!"

48 Many rebuked him and told him to be quiet, but he shouted all the more, "Son of David, have mercy on me!"

49 Jesus stopped and said, "Call him." So they called to the blind man, "Cheer up! On your feet! He's calling you."

50 Throwing his cloak aside, he jumped to his feet and came to Jesus.

51 "What do you want me to do for you?" Jesus asked him. The blind man said, "Rabbi, I want to see."

52 "Go," said Jesus, "your faith has healed you." Immediately he received his sight and followed Jesus along the road.

報告事項

詩班獻詩歌詞

當轉眼仰望耶穌

1 請問你是否困倦煩惱？全無光明黑暗滿佈？祇一仰望主就得光明，生命更自由豐富。

副歌：當轉眼仰望耶穌，定睛在祂奇妙慈容，在救主榮耀恩典大光中，世上事必然顯為虛空。

2 主已從死亡進入永生，我們當跟隨主走去，罪的權勢不能轄制，我們已得勝有餘。

副歌：當轉眼仰望耶穌，定睛在祂奇妙慈容，在救主榮耀恩典大光中，世上事必然顯為虛空。

Turn Your Eyes Upon Jesus

O soul, are you weary and troubled? No light in the darkness you see?
There's light for a look at the Savior, And life more abundant and free!
Turn your eyes upon Jesus, look full in His wonderful face, and the things
of earth will grow strangely, in the light of His glory and grace.

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事及領袖們在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡福音廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治，使他們早日康復：
吳秀琼女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、
陳伍愛娣女士、黃德夫人、王金鑄先生。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為弟兄姊妹未信主的親友禱告。

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。

We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.

2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時在本堂舉行，歡迎各兄姊屆時參加。
3. 中年團契例會：今主日崇拜後在二樓恢復舉行，請各團友屆時參加。
4. 下主日崇拜特別為區會傳道捐舉行奉獻，請各兄姊鼎力支持。
5. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡各同工。
6. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道，請瀏覽及收聽。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位，
三年服務堂會經驗，需能講流利粵語，及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church
61 Henry Street, New York, NY 10002,
[或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church
is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by
the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament,
with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and
spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,
61 Henry Street, New York, NY10002,
or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語, 華語溝通能力; 中, 英文, 電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church
61 Henry Street, New York, NY 10002,

或電郵 fcpcny@yahoo.com

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,
61 Henry Street, New York, NY10002,

or Email: fcpcny@yahoo.com

主日崇拜事奉人員

	今主日(十月廿四日) 主日聯合崇拜	下主日(十月卅一日) 改教主日聯合崇拜
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 梁燊南長老	李澤華牧師 / 邵一嵐宣教師
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	陳張愛萍長老	趙林慕貞女士
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

獻花

林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦, 家翁姑林賢銳夫婦, 先夫林榮臻先生

黃美儀女士紀念李立人長老, 雷陳燮芳女士, 胡關琴英執事,

李黃瑤歡女士, 翁熊秀芝女士

趙吳寶玉女士紀念父母親, 家翁姑趙林鳳蓮夫婦, 大姑譚趙毅鴻執事,

姑丈譚曙光長老及伯父趙河樹先生

WELCOME!

Today – *Twenty-second Sunday after Pentecost*

October 24, 2021 at 11:00 a.m. – Combined Worship Service

SPEAKER: Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER: Elder San Leong
CONDUCTOR: Mr. Daniel Lam
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM: Deacon Virgil Wong

Next Week – *Reformation Sunday*

October 31, 2021 at 11 a.m. – Combined Worship Service

SPEAKER: Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER: Evangelist Elaine Shao
CONDUCTOR: Mr. Daniel Lam
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM: Deacon Virgil Wong

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for the wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit working on the Pastor Nominating Committee and their service.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God's family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) Keep updated on FCPC news....** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.